

Etika dan integritas

Kepatuhan: Pedoman bagi pihak ketiga



i 'Pihak ketiga' berarti orang atau perusahaan yang memasok barang atau jasa kepada Syngenta atau atas nama kami.

ii 'pejabat publik' dapat mencakup, namun tidak terbatas pada:

-
- Setiap orang yang menjabat dalam kantor atau bekerja atas nama entitas pemerintahan pada tingkat apa pun (contohnya pejabat pembuat regulasi atau inspektorat pemerintah)
-
- Setiap orang yang bekerja di BUMN, atau organisasi publik nasional atau internasional (misalnya sekolah atau universitas negeri)
-
- Setiap orang yang menduduki jabatan publik atau memberi jasa kepada publik, bahkan apabila orang tersebut bekerja untuk lembaga non-pemerintah
-
- Setiap orang yang dianggap sebagai pejabat publik menurut hukum setempat.

Melakukan hal yang benar – bersama-sama

Menegakkan standar etika bukan sekedar hal yang benar untuk dilakukan, tapi juga sangat penting bagi efisiensi dan keandalan operasional kami.

Syngenta berkomitmen untuk berbisnis dengan standar etika dan integritas tertinggi. Dengan menegakkan standar yang tinggi ini, kami dapat memastikan bahwa kami mempertahankan reputasi kami yang baik, mematuhi persyaratan hukum dan peraturan diseluruh dunia dan membangun pondasi yang kuat untuk perkembangan masa depan.

Apabila pekerjaan kami melibatkan pihak ketiga, kami ingin memberlakukan standar yang sama.

Kami membuat pedoman ini untuk memberi anda gambaran tentang standar minimum yang perlu dipatuhi saat kita bekerja sama dalam bisnis. Ketika bekerja sama, kami ingin anda mengikuti prinsip-prinsip tersebut sehingga kita dapat bekerja dengan mematuhi hukum, etika, moral dan standar yang sama.

Sebagian dari anda mungkin sudah memiliki kebijakan dan prosedur etika anda sendiri. Kami tidak meminta anda untuk mengganti kebijakan anda yang sudah ada atau kewajiban kontrak anda. Tujuan dari pedoman ini adalah berbagi standar dan prinsip kami kepada anda, dan meminta anda untuk bertindak sesuai dengan keduanya dan mematuhi nya saat anda bekerja bersama kami.

Jika anda memiliki pertanyaan, silakan hubungi kontak Syngenta anda atau tim Kepatuhan langsung di: syngenta.compliance@syngenta.com

Bersama-sama kita bisa melakukan bisnis dengan cara yang benar.



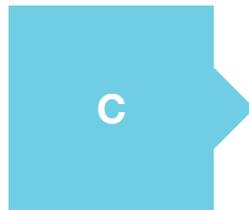
Mark Peacock
Direktur Global
Operations

1.

Kami tidak mengizinkan penyuapan, pelicin, atau pembayaran tidak resmi lainnya.

Kami berkomitmen untuk melakukan bisnis dengan benar, penuh transparansi, dan tanpa terlibat dalam penyuapan atau tindak korupsi lainnya dalam bentuk apa pun. Anda tidak boleh menawarkan atau menerima suap untuk mendapatkan keuntungan yang tidak pantas bagi Syngenta.

Kami berharap anda memahami dan menerapkan prinsip berikut ini:



Kami tidak membayar suap

Penyuapan sama sekali bertentangan dengan nilai-nilai kami. Kami tidak membayar, menawarkan, atau menerima suap dalam segala bentuk, termasuk uang pelicin dan atau pembayaran tidak resmi atau pembayaran lainnya yang tidak pantas.

Kami melarang segala jenis suap

Suap adalah suap, apa pun bentuknya baik itu uang tunai, hadiah yang berlebihan atau mewah, tawaran pekerjaan atau bahkan sumbangan amal. Segala hal yang ditawarkan atau diterima dengan maksud mempengaruhi keputusan bisnis dengan tidak tepat untuk atau atas nama Syngenta dianggap sebagai suap.

Kami tidak mengizinkan pembayaran kemudahan

Anda tidak boleh menawarkan atau memberikan ‘pembayaran kemudahan’ kepada pejabat publik saat bertindak atas nama Syngenta. Pembayaran tidak resmi tersebut dirancang untuk mempertahankan atau mempercepat tindakan rutin yang harus dilakukan seorang pejabat, misalnya mengeluarkan izin atau mengizinkan barang-barang melewati bea cukai.

Kami tidak membedakan antara Penyuapan publik dengan swasta

Kami tidak mendukung penyuapan, baik itu kepada pejabat publik, mitra bisnis swasta, atau anggota keluarga mereka.

Kami menyimpan catatan transaksi bisnis

Ketika anda memasok barang atau jasa kepada Syngenta, kami meminta anda menyimpan catatan pekerjaan ini secara tertulis. Di kala tertentu, Syngenta – atau pihak yang kami tunjuk – mungkin akan melihat dan memeriksa catatan tersebut.

2.

Hadiah dan hiburan tidak boleh mempengaruhi keputusan bisnis

Meskipun kami menyadari bahwa hadiah dan hiburan seringnya dianggap sebagai bagian yang tak terpisahkan dalam bisnis, penting bahwa keduanya tidak boleh mempengaruhi keputusan dengan tidak baik, atau nampak akan mempengaruhi keputusan bisnis dengan tidak baik.

Hadiah dan hiburan yang diberikan jika tidak adanya alasan bisnis atau tujuan yang jelas, dan dimaksudkan untuk mempengaruhi atau mendapatkan keputusan bisnis secara tidak pantas, dianggap sebagai suap. Segala bentuk suap dilarang oleh Syngenta.

Saat berbisnis dengan atau atas nama Syngenta, anda tidak boleh menawarkan kepada karyawan Syngenta, pemerintah atau pejabat publik atau pihak lainnya atas nama kami, segala bentuk hadiah atau hiburan yang tidak pantas, berlebihan, atau dapat dilihat sebagai upaya mempengaruhi keputusan bisnis secara tidak pantas.

3.

Kami tidak akan mentolerir penyalahgunaan

Penyalahgunaan sumber daya perusahaan yang disengaja untuk keuntungan pribadi oleh karyawan Syngenta atau pihak ketiga merupakan penyalahgunaan.

Syngenta sama sekali tidak akan mentolerir tindakan penyalahgunaan yang nyata atau sembunyi-sembunyi.

Ketika anda melakukan bisnis dengan Syngenta, kami meminta anda mendukung inisiatif anti penyalahgunaan dan membantu kami dalam semua penyelidikan atas dugaan penyalahgunaan yang melibatkan atau berdampak pada bisnis kami.

4. **Kami tidak memaafkan, memfasilitasi atau mendukung pencucian uang**

Kami hanya menjalankan bisnis dengan pihak ketiga yang memiliki nama baik, yang terlibat dalam transaksi bisnis yang sah, menggunakan dana dari sumber-sumber yang dapat dipertanggung jawabkan.

Anda harus mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berlaku yang melarang pencucian uang. Bisnis Syngenta tidak akan disalahgunakan untuk tujuan pencucian uang.

5. **Kami menghindari konflik kepentingan**

Semua transaksi bisnis harus dilakukan dengan memperhatikan kepentingan terbaik bagi Syngenta.

Anda tidak boleh memperoleh keuntungan yang tidak pantas melalui hubungan dengan karyawan Syngenta.

Demikian pula, tidak ada karyawan Syngenta yang secara pribadi boleh mengambil keuntungan secara tidak wajar dari hubungan dengan individu atau organisasi lain.

6. **Kami melarang sikap anti persaingan**

Undang-undang anti persaingan berlaku di seluruh perjanjian bisnis, baik tertulis, lisan, atau dalam bentuk lain. Penetapan harga, persekongkolan, dan sikap anti persaingan lainnya adalah dilarang.

Anda harus memastikan bahwa bisnis anda atas nama Syngenta dilaksanakan secara terbuka dan kompetitif, dan bahwa semua praktik bisnis sudah benar-benar mematuhi hukum persaingan yang berlaku di mana saja bisnis dilaksanakan.

7.

Kami berkomitmen kepada kondisi bekerja yang aman

Kami berjanji untuk menjamin keselamatan para karyawan dan mematuhi semua undang-undang dan peraturan kesehatan dan keselamatan yang berlaku.

Ketika bekerja bersama kami, kami meminta anda untuk mematuhi semua undang-undang dan peraturan kesehatan dan keselamatan yang berlaku, juga menciptakan kondisi bekerja yang aman dan sehat di seluruh wilayah yang anda kendalikan.

8.

Kami mematuhi standar lingkungan

Kami berusaha memperkecil dampak terhadap lingkungan dari operasional kami dengan mematuhi semua undang-undang, pedoman internasional, juga standar industri yang berlaku.

Anda harus mematuhi semua undang-undang, pedoman internasional, juga standar industri yang berlaku baik di lingkungan kerja anda sendiri atau di Syngenta.

9.

Kami menghargai kontrol perdagangan dan sanksi ekonomi

Kami menaati undang-undang dan peraturan perdagangan internasional yang berlaku, termasuk yang berkaitan dengan sanksi ekonomi, ketentuan bea cukai, dan kontrol ekspor. Ketentuan ini juga mencakup tidak berpartisipasi dalam boikot atau praktik pembatasan dagang lainnya.

Dan sebaliknya, kami juga meminta anda untuk menaati semua kontrol perdagangan dan sanksi ekonomi.

10.

Kami memperoleh bahan baku dengan bertanggung jawab

Kami berjanji untuk memperoleh semua bahan baku yang digunakan dalam bisnis kami dengan bertanggung jawab.

Kami meminta anda untuk mengambil pendekatan yang sama-sama bertanggung jawab. Hal ini mencakup menerapkan kebijakan uji tuntas rantai suplai dan memastikan bahwa uang yang anda bayarkan kepada orang lain untuk membeli bahan baku tidak kepada orang-orang yang melanggar undang-undang tenaga kerja, terlibat dalam kekerasan atau pelanggaran HAM.

11.

Kami menghargai hak kekayaan intelektual dan informasi rahasia

Kami mempertahankan kepemilikan hak kekayaan intelektual yang kami buat. Anda harus menghargai hak kekayaan intelektual dan melindungi informasi rahasia Syngenta, informasi pelanggan dan karyawan.

Anda hanya boleh menggunakan informasi dan properti Syngenta (termasuk peralatan, gambar dan spesifikasi) untuk tujuan yang dimaksudkan.

Anda harus mengambil tindakan yang tepat untuk melindungi dan menjaga kerahasiaan informasi milik Syngenta. Ini meliputi menjaga kerahasiaannya dan menjaga wilayah kerja yang aman, juga tidak mengungkapkannya kepada pihak ketiga (termasuk pelanggan lain, sub-kontraktor, dll.) tanpa izin tertulis dari Syngenta.

12.

Kami menghargai privasi data

Kami bertindak secara tegas untuk melindungi data yang kami simpan.

Anda harus menjaga kerahasiaan semua informasi pribadi dan sensitif terkait karyawan dan mitra bisnis Syngenta, juga sesuai dengan standar privasi data dan persyaratan kontrak yang berlaku.

Anda tidak boleh memindahkan, menjual atau memperdagangkan informasi pribadi kepada pihak ketiga.

13.

Sub-kontraktor harus menegakkan standar yang sama

Kami meminta sub-kontraktor yang bekerja atas nama kami untuk mematuhi standar kami.

Kami meminta anda untuk memastikan bahwa semua sub-kontaktor yang anda rekrut untuk menjalankan bisnis bagi Syngenta juga mematuhi standar kami. Selain itu, anda harus memberitahu secara tertulis sebelum menggunakan sub-kontraktor, dan penggunaan kontraktor harus diizinkan secara tersurat oleh perjanjian kontraktual yang relevan di antara kita.

Bagaimana membuat laporan / mengangkat masalah

Syngenta memperhatikan kepatuhan secara serius. Apabila anda menduga seseorang tidak mematuhi prinsip-prinsip dalam pedoman ini, segera untuk menghubungi kami agar dapat kami periksa.

Anda dapat melakukannya dengan mengirimkan email ke:

syngenta.compliance@syngenta.com

Ada pertanyaan?

Kami harap pedoman ini memberikan gambaran yang jelas tentang bagaimana kami meminta anda untuk melakukan bisnis ketika anda bekerja dengan Syngenta. Jika ada pertanyaan, silakan hubungi kontak rutin anda di Syngenta atau kirimkan email ke [syngenta.compliance@syngenta.com](mailto:compliance@syngenta.com) dan kami akan berusaha membantu Anda.

Berkomitmen
untuk melakukan
bisnis dengan
standar etika dan
integritas tertinggi.

Syngenta adalah salah satu perusahaan terdepan di dunia dengan lebih dari 28.000 karyawan di sekitar 90 negara yang berdedikasi untuk tujuan kami: Mewujudkan potensi tanaman bagi kehidupan. Melalui ilmu pengetahuan kelas dunia, jangkauan global dan komitmen kepada pelanggan kami untuk meningkatkan produksi tanaman, melindungi lingkungan dan meningkatkan kesehatan dan kualitas hidup.

© 2014, Syngenta AG, Basel, Swiss. Semua hak dilindungi undang-undang. Logo kata SYNGENTA dan BRINGING PLANT POTENTIAL TO LIFE adalah merek dagang terdaftar milik Syngenta Group Company.

Untuk penggunaan eksternal.

Bringing plant potential to life

syngenta